

Cajón de transporte

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA

Instrucciones y manual de usuario



ES

Millasur S.L.U.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova desea felicitarle por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anova.es.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
2. INSTRUCCIONES DE USO
3. GARANTÍA
4. MEDIO AMBIENTE
5. DESPIECE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1. Instrucciones de seguridad

Importante

Antes de poner en funcionamiento este producto, lea y siga las siguientes instrucciones. Para prevenir lesiones a usted mismo y a terceras personas, también debe seguir las regulaciones preventivas locales.

Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro. Este manual contiene información de seguridad para informarle sobre los peligros y riesgos asociados con el producto y cómo prevenirlos. También contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la configuración, operación y mantenimiento del producto.

Es importante que lea y comprenda estas instrucciones antes de intentar operar este equipo. Asegúrese de estar completamente familiarizado con los controles y el uso correcto del producto.

Durante este manual aparecerán avisos que informan sobre instrucciones de seguridad y sobre peligros que pueden provocar lesiones personales y/o materiales. Incluyen el icono de advertencia para indicar la probabilidad y la posible gravedad de una lesión.

- Peligro/Advertencia: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones graves.
- Importante/Precaución: indica un peligro que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.
- Nota/aviso: indica información considerada importante pero no relacionada con peligros.

1.1.1. Normas generales

Trabaje únicamente durante las horas de luz.

No utilice la máquina cerca de personas, especialmente niños o animales.

Antes de vaciar la caja de transporte, asegúrese de que las personas, los animales y los objetos se encuentren a una distancia de seguridad. Lleve pantalones largos y calzado resistente.

Preste atención al utilizar la caja de transporte en pendientes: avance en la dirección de la pendiente y nunca trabaje en sentido transversal.

Antes de abandonar el asiento del conductor, apague el motor del tractor.

Compruebe inmediatamente la caja de transporte si entra en contacto con objetos fijos.

1.1.2. Restricciones de seguridad

No se debe permitir que los niños ni las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la caja de transporte. La normativa local puede restringir el uso de la caja de transporte en función de la edad.

2. INSTRUCCIONES DE USO

La caja de transporte de la serie TB, gracias a su ligereza y resistencia, es especialmente adecuada para todo tipo de pequeñas tareas de transporte dentro de fábricas y patios de montaje.

2.1. PRESTACIONES

Gracias al sistema de liberación rápida, es posible inclinar la plataforma de carga con extrema facilidad sin levantarse del asiento del tractor. El sistema de acoplamiento automático permite volver a colocar la plataforma en posición horizontal simplemente bajando el elevador del tractor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Transporte

Salvo durante el trabajo, el desplazamiento de la máquina debe realizarse con la máquina parada y la transmisión desconectada.

▲ Atención: mantenga una velocidad baja y evite los baches y las irregularidades del terreno.

▲ Atención: antes de iniciar cualquier desplazamiento, asegúrese siempre de que los ganchos de seguridad estén en su sitio.

Nota: cuando circule por carretera, respete las normas de tráfico vigentes. Coloque las señales de advertencia en la parte trasera. Respete cualquier normativa local que pueda existir.

2.3. Almacenamiento

Guarda la máquina en un lugar seco y sin polvo.

2.4. Información sobre la demolición

Al final de su vida útil, la máquina debe enviarse a desguace, lo cual solo puede realizar una entidad autorizada, de conformidad con la legislación nacional vigente en materia de medio ambiente. Por lo tanto, es necesario informarse ante las autoridades locales competentes sobre el procedimiento a seguir. La máquina está compuesta principalmente por: materiales de hierro y pinturas.

3. GARANTÍA

Si su producto sufre algún defecto de fabricación durante el período de garantía establecido, comuníquese o diríjase a su punto de venta directamente con la documentación necesaria.

Su factura de compra debe ser guardada como comprobante de la fecha de compra. Su herramienta debe ser devuelta a su distribuidor en un estado aceptable y limpio, en su caja original moldeada, si corresponde a la unidad, acompañada de su comprobante de compra correspondiente.

3.1. Período de garantía

El período de garantía legal del producto comienza en la fecha original de compra por parte del primer comprador inicial y su duración será la establecida por la ley Real Decreto-ley de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica del año correspondiente al momento de adquisición del producto.

Algunos países no contemplan limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o no permiten la exclusión o limitación de daños consecuentes o incidentales, en cuyo caso es posible que la limitación y la exclusión anteriores no sean aplicables para usted. Esta garantía le da derechos legales específicos, pudiendo tener a su vez otros derechos que varían de un estado a otro o de un país a otro.

3.2. Exclusiones

Esta garantía no cubre daños al producto o problemas de desempeño causados por:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Anova o uso de recambios no originales.
- Defectos de partes normales de desgaste, tales como cojinetes, cepillos, cables, enchufes o accesorios como taladros, brocas, hojas de sierra, etc.
- Daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones.
- Uso y almacenamiento incorrectos (referencia explícita de que no se han cumplido las reglas descritas en las instrucciones de funcionamiento).

- Desgaste causado por el cliente (por ejemplo, hojas de sierra rotas, escobillas de carbón consumidas, etc.).
- Desgaste y daños secundarios debido a la falta de mantenimiento, reparación, lubricantes (por ejemplo, daños por sobrecalentamiento debido a ranuras de enfriamiento bloqueadas, daños en los cojinetes como resultado de suciedad, daños por heladas, etc.)
- Daños como resultado obvio del uso excesivo / sobrecarga.
- Daños causados por suministros inapropiados (p.ej., combustible incorrecto)
- Rotura inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal
- Deformación inducida por la carga de los componentes o accesorios de la carcasa debido a una tensión anormal.
- Daños resultantes de la operación de suministros que se llenan en exceso o tienen fugas debido al almacenamiento inadecuado, en agentes de limpieza apropiados u otros componentes químicos que dañan.
- Daños debidos a la exposición inadecuada a temperaturas extremas (por ejemplo, fracturas por congelación, deformación térmica de componentes, etc.)
- Daños por exposición permanente a la radiación ultravioleta.
- Daños producidos por un mantenimiento inadecuado.
- Cualquier daño causado por el incumplimiento del manual de instrucciones
- Cualquier producto que haya intentado ser reparado por un profesional no cualificado.
- Cualquier producto conectado a una fuente de alimentación inadecuada (amperios, voltaje, frecuencia).
- Cualquier daño causado por influencias externas (agua, productos químicos, físicos, golpes) o sustancias extrañas.
- Uso de accesorios o piezas no adecuadas.
- No incluye defectos de partes normales de desgaste, tampoco cubre daños o defectos resultantes de abuso, accidentes o alteraciones, ni los costes de transporte.

Asimismo, la garantía queda anulada si el producto ha sido alterado o modificado, o si la marca comercial/el número de serie de la máquina ha sido desfigurado o eliminado.

Mantenimiento de rutina, la puesta a punto, los ajustes o el desgaste normal no están cubiertos bajo esta garantía.

Este manual no cubre todas las situaciones posibles en cuanto a exclusiones de garantía, para más información póngase en contacto con su distribuidor Anova más cercano.

3.3. En caso de incidencia

La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura de compra.

Anova se reserva el derecho de rechazar cualquier reclamación donde la compra no pueda ser verificada o cuando esté claro que el producto no fue mantenido correctamente (mantenimiento, ranuras de ventilación limpias, lubricación, cepillos de carbón mantenidos regularmente, limpieza, almacenamiento, etc.).

Se entiende por uso privado el uso doméstico personal por parte de un consumidor final. En cambio, uso comercial significa todos los demás usos, incluidos los usos con fines comerciales, de generación de ingresos o alquiler. Una vez que el producto haya sido utilizado para uso comercial, será considerado en adelante como producto de uso comercial a los fines de esta garantía.

Estos son nuestros términos estándares de garantía, pero ocasionalmente puede haber una cobertura de garantía adicional no determinada en el momento de la publicación. Para más

información, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Anova más cercano o entrando en www.millasur.com.

El servicio de garantía solo está disponible a través de los distribuidores oficiales de Anova. Puede localizar su distribuidor más cercano en nuestro mapa de distribuidores en www.anova.es.

4. MEDIO AMBIENTE



Es fundamental garantizar que los productos y sus componentes sean desechados de manera responsable para proteger el medio ambiente. A continuación, podrá consultar pautas generales para la correcta eliminación de diversos materiales, de ser usados en su máquina.

Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Al deshacerse de maquinaria o productos metálicos hay que tener en cuenta que sus componentes de metal, como hierro, acero o aluminio, deben ser reciclados adecuadamente en instalaciones de reciclaje de metales. De este modo, contribuirá a la posibilidad de reutilizarlos en la fabricación de nuevos productos.

Aceites y Combustibles

Los aceites usados y los combustibles, entre otros, deben ser reciclados adecuadamente. No vierta estos líquidos en desagües, suelos, ríos, lagos ni mares, ya que pueden causar graves daños al medio ambiente. Diríjalos a un centro de reciclaje o punto de recogida especializado. Este proceso ayuda a evitar la contaminación del agua y el suelo, y a reutilizar, de ser posible, los aceites de forma segura.

Plásticos

Los plásticos deben ser separados y llevados a puntos de reciclaje específicos. No los tire junto con los residuos domésticos comunes. Los plásticos pueden ser reciclados, contribuyendo a la reducción de residuos.

Cartón

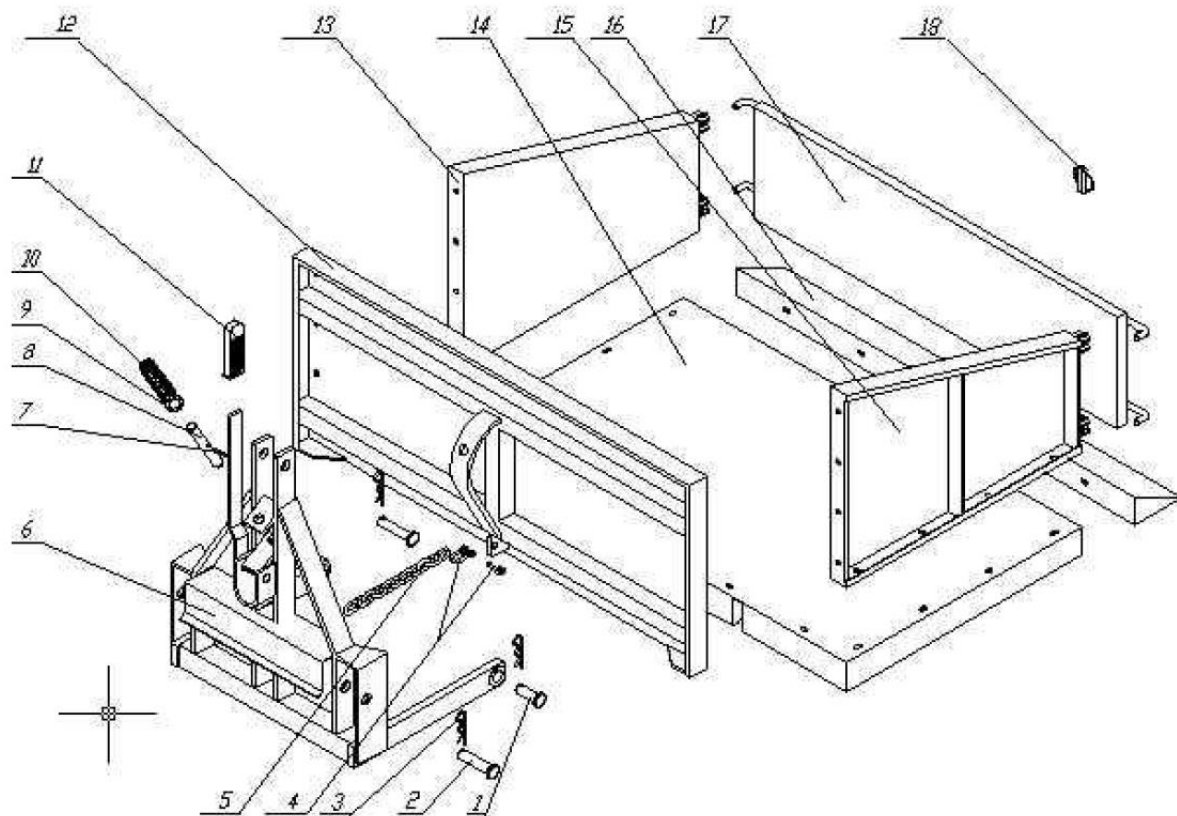
Los materiales de embalaje, como el cartón, son reciclables. Asegúrese de separar el cartón limpio y seco y depositarlo en los contenedores destinados para su reciclaje o en un punto oficial de recogida de residuos. No lo deseche junto con la basura doméstica.

Pilas/baterías

Las pilas, baterías y otros componentes electrónicos de las máquinas deben ser desechados en puntos de recogida específicos para evitar la liberación de sustancias tóxicas en el medio ambiente. No las tire junto con la basura común. Llévelas a centros de reciclaje adecuados para su manejo seguro y responsable.

Al seguir estas pautas, contribuye a la protección del medio ambiente y a la conservación de recursos. Para más información sobre el desecho y reciclaje del material, acuda a las autoridades locales y consulte la información necesaria.

5. DESPIECE



Caixa de transporte

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA
Instruções e manual do utilizador



PT

Millasur SLU
Rua Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - Corunha - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Gostaríamos de felicitá-lo(a) por ter escolhido um dos nossos produtos e por garantir a assistência e a cooperação que sempre caracterizaram a nossa marca ao longo do tempo.

Esta máquina foi concebida para durar muitos anos e ser de grande utilidade se utilizada de acordo com as instruções do manual do utilizador. Assim, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações.

Para mais informações ou para esclarecer dúvidas, contacte-nos através do nosso suporte online em www.anova.es.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e no aparelho para sua segurança e a segurança de outras pessoas.

- Este manual contém instruções de utilização e manutenção.
- Leve este manual consigo quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de efetuar alterações a qualquer momento, sem prejuízo das nossas obrigações legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com o mesmo em caso de empréstimo ou revenda.
- Solicite um novo manual ao seu distribuidor, caso o seu tenha sido perdido ou danificado.

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA



Para garantir que a sua máquina oferece os melhores resultados, leia atentamente as instruções de utilização e segurança antes de a utilizar.

OUTROS AVISOS:

Uma utilização inadequada pode causar danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode provocar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
3. GARANTIA
4. AMBIENTE
5. DESMONTAGEM DAS PEÇAS

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1. Instruções de segurança

Importante

Antes de utilizar este produto, leia e siga as instruções abaixo. Para evitar ferimentos a si próprio e a outras pessoas, siga também as normas de segurança locais.

Guarde estas instruções para futuras consultas. Este manual contém informações de segurança para o alertar sobre os perigos e riscos associados ao produto e como evitá-los. Contém também instruções importantes que devem ser seguidas durante a instalação, operação e manutenção do produto.

É importante que leia e compreenda estas instruções antes de tentar operar este equipamento. Certifique-se de que está totalmente familiarizado com os controlos e a utilização correta do produto.

Ao longo deste manual, encontrará avisos com instruções de segurança e informações sobre riscos que podem causar ferimentos pessoais e/ou danos materiais. Estes avisos incluem um ícone de alerta para indicar a probabilidade e a gravidade potencial dos ferimentos.

- Perigo/Aviso: Indica um risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves.
- Importante/Atenção: Indica um perigo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.
- Nota/Aviso: Indica informação considerada importante, mas não relacionada com riscos.

1.1.1. Regras gerais

Trabalhar apenas durante o horário diurno.

Não utilize o aparelho perto de pessoas, especialmente crianças ou animais.

Antes de esvaziar o recipiente, certifique-se de que as pessoas, animais e objetos se encontram a uma distância segura. Use calças compridas e calçado resistente.

Tenha atenção ao utilizar a caixa de transporte em declives: mova-se na direção da inclinação e nunca trabalhe transversalmente a esta.

Antes de sair do lugar do condutor, desligue o motor do trator.

Verifique imediatamente a caixa de transporte caso esta entre em contacto com objetos fixos.

1.1.2. Restrições de segurança

As crianças e as pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções não devem utilizar o porta-bebés. As regulamentações locais podem restringir o uso do porta-bebés com base na idade.

2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Graças à sua leveza e resistência, a caixa de transporte da série TB é especialmente adequada para todos os tipos de pequenas tarefas de transporte dentro de fábricas e parques de montagem.

2.1. Benefícios

Graças ao sistema de aperto rápido, a plataforma de carga pode ser inclinada com extrema facilidade sem que o operador tenha de sair do assento do trator. O sistema de acoplamento automático permite que a plataforma regresse à posição horizontal, bastando para isso baixar o elevador do trator.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Transporte

Exceto durante o trabalho, a máquina deve ser movimentada com a máquina parada e a transmissão desligada.

⚠️ Atenção: Mantenha uma velocidade baixa e evite buracos e terrenos irregulares.

⚠️ Atenção: para Antes de iniciar qualquer movimento, certifique-se sempre de que os ganchos de segurança estão no lugar.

Observação: Ao conduzir na estrada, obedeça a todas as leis de trânsito aplicáveis. Coloque sinais de aviso na traseira do veículo. Respeite quaisquer regulamentos locais que possam ser aplicáveis.

2.3. Armazenar

Guarde a máquina num local seco e livre de pó.

2.4. Informações sobre a demolição

No final da sua vida útil, a máquina deve ser descartada, o que só pode ser feito por uma entidade autorizada, de acordo com a legislação ambiental nacional em vigor. Por conseguinte, é necessário contactar as autoridades locais competentes para obter informações sobre o procedimento a seguir. A máquina é composta principalmente por materiais de ferro e tinta.

3. GARANTIA

Caso o seu produto apresente algum defeito de fabrico durante o período de garantia estabelecido, contacte-nos ou dirija-se diretamente ao ponto de venda com a documentação necessária.

Guarde o comprovativo de compra como prova da data da compra. A sua ferramenta deverá ser devolvida ao distribuidor em condições aceitáveis e limpa, na sua caixa original, se aplicável, juntamente com o respetivo comprovativo de compra.

3.1. Período de garantia

O período de garantia legal do produto inicia-se na data original da compra pelo primeiro comprador e a sua duração será a estabelecida pelo Decreto-Lei Real sobre a proteção dos consumidores e utilizadores contra situações de vulnerabilidade socioeconómica do ano correspondente à data de aquisição do produto.

Alguns países não impõem limitações à duração de uma garantia implícita ou não permitem a exclusão ou limitação de danos consequenciais ou acidentais, caso em que a limitação e exclusão acima referidas podem não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo também ter outros direitos que variam de estado para estado ou de país para país.

3.2. Exclusões

Esta garantia não cobre danos no produto ou problemas de desempenho causados por:

- Desgaste natural devido ao uso.
- Utilização indevida, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização indevida, danos causados por manuseamento por pessoal não autorizado pela Anova ou utilização de peças de substituição não originais.
- Defeitos em peças de desgaste normal, tais como rolamentos, escovas, cabos, tampões ou acessórios como brocas, pontas de broca, lâminas de serra, etc.
- Danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações.
- Utilização e armazenamento incorretos (referência explícita ao facto de as regras descritas nas instruções de operação não terem sido seguidas).
- Desgaste provocado pelo cliente (ex.: lâminas de serra partidas, escovas de carvão consumidas, etc.).
- Desgaste e danos secundários devido à falta de manutenção, reparação e lubrificação (por exemplo, danos por sobreaquecimento devido a aberturas de refrigeração

bloqueadas, danos nos rolamentos como resultado de sujidade, danos causados por geada, etc.).

- Danos como resultado óbvio de uso excessivo/sobrecarga.
- Danos causados por fornecimentos inadequados (ex.: combustível incorreto)
- Ruptura induzida por carga de componentes ou acessórios da carcaça devido a tensão anormal
- Deformação induzida pela carga nos componentes ou acessórios da carcaça devido a uma tensão anormal.
- Danos resultantes da operação de fornecimentos que estejam sobrecarregados ou que apresentem fugas devido ao armazenamento inadequado, à utilização de agentes de limpeza inadequados ou a outros componentes químicos nocivos.
- Danos causados pela exposição inadequada a temperaturas extremas (por exemplo, fissuras por congelação, deformação térmica dos componentes, etc.)
- Danos causados pela exposição permanente à radiação ultravioleta.
- Danos causados por manutenção inadequada.
- Qualquer dano causado pela não observância das instruções contidas no manual de instruções.
- Qualquer produto que tenha sido reparado por um profissional não qualificado.
- Qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação inadequada (amperagem, voltagem, frequência).
- Qualquer dano causado por influências externas (água, produtos químicos, impactos físicos) ou substâncias estranhas.
- Utilização de acessórios ou peças inadequadas.
- Não cobre defeitos decorrentes de desgaste normal, nem danos ou defeitos resultantes de utilização indevida, acidentes ou alterações, nem custos de transporte.

Além disso, a garantia será anulada se o produto tiver sido alterado ou modificado, ou se a marca registada/número de série da máquina tiver sido adulterada ou removida.

A manutenção de rotina, ajustes, afinações ou desgaste normal não estão cobertos por esta garantia.

Este manual não abrange todas as situações possíveis relativas às exclusões de garantia; para mais informações, contacte o distribuidor Anova mais próximo.

3.3. Em caso de incidente

A garantia deve ser preenchida corretamente com todas as informações solicitadas e acompanhada da fatura de compra.

A Anova reserva-se o direito de recusar qualquer reclamação em que a compra não possa ser verificada ou em que seja evidente que o produto não foi devidamente conservado (manutenção, limpeza das aberturas de ventilação, lubrificação, limpeza regular das escovas de carvão, armazenamento, etc.).

O uso privado é definido como o uso doméstico pessoal por um consumidor final. O uso comercial, por outro lado, significa todos os outros usos, incluindo usos para fins comerciais, geração de rendimento ou aluguer. Uma vez que o produto tenha sido utilizado para fins comerciais, será considerado um produto comercial para efeitos desta garantia.

Estas são as nossas condições de garantia padrão, mas ocasionalmente pode haver cobertura de garantia adicional não especificada no momento da publicação. Para mais informações, contacte o revendedor autorizado Anova mais próximo ou visite www.millasur.com.

O serviço de garantia está apenas disponível através dos distribuidores autorizados da Anova. Pode encontrar o distribuidor mais próximo no nosso mapa de distribuidores em www.anova.es.

4. AMBIENTE



É fundamental garantir que os produtos e os seus componentes são descartados de forma responsável para proteger o ambiente. Abaixo, encontrará orientações gerais para a eliminação adequada de diversos materiais utilizados na sua máquina.

Descarte o seu aparelho de forma ecologicamente correta. Não devemos deitar os aparelhos eletrónicos no lixo doméstico comum. Os seus componentes de plástico e metal podem ser separados de acordo com o tipo e reciclados.

Ao eliminar máquinas ou produtos metálicos, é importante lembrar que os seus componentes metálicos, como o ferro, o aço ou o alumínio, devem ser reciclados adequadamente em instalações de reciclagem de metais. Isto contribuirá para a sua potencial reutilização no fabrico de novos produtos.

Óleos e Combustíveis

Os óleos e combustíveis usados, entre outras coisas, devem ser reciclados corretamente. Não verta estes líquidos para os esgotos, para o solo, para os rios, lagos ou mares, pois podem causar graves danos ambientais. Leve-os a um centro de reciclagem ou ponto de recolha especializado. Este processo ajuda a prevenir a contaminação da água e do solo e permite a reutilização segura dos óleos, quando possível.

Plásticos

Os plásticos devem ser separados e levados para pontos de reciclagem designados. Não os deite no lixo doméstico comum. Os plásticos podem ser reciclados, ajudando a reduzir o desperdício.

Cartão

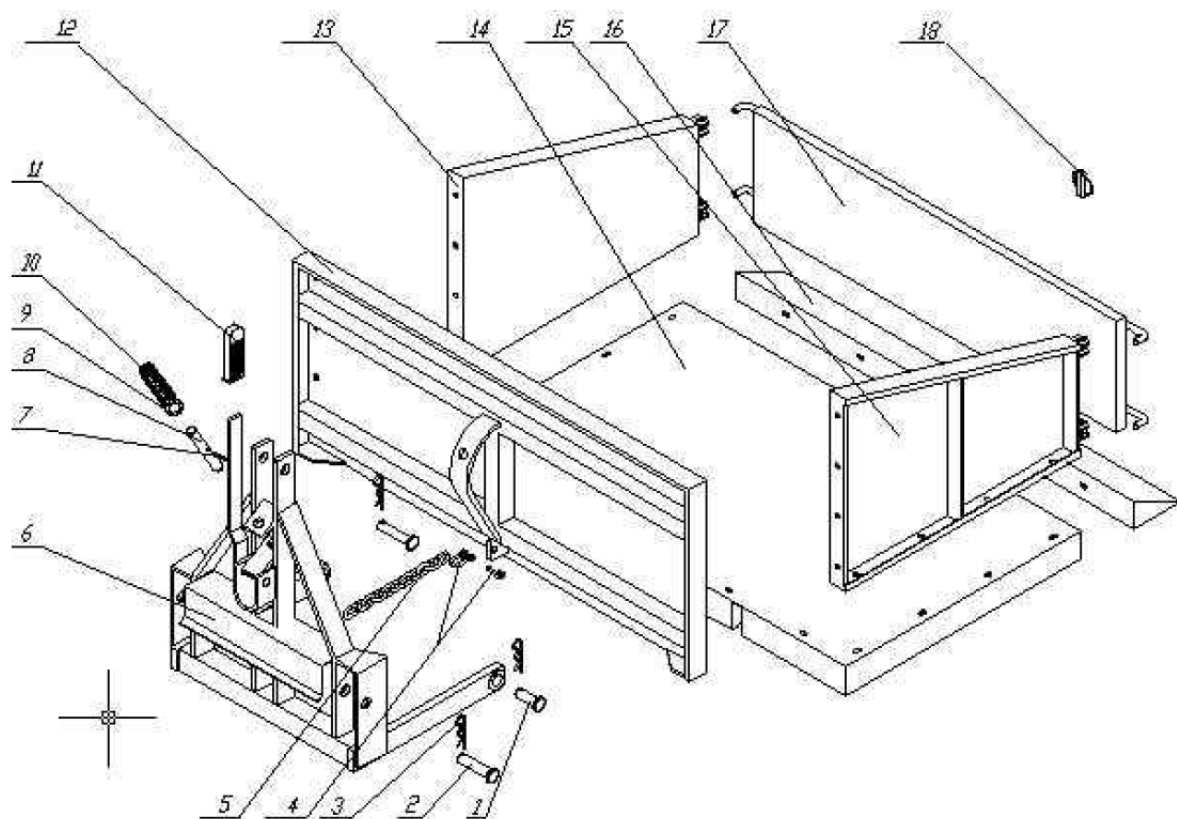
Os materiais de embalagem, como o cartão, são recicláveis. Certifique-se de que separa o cartão limpo e seco e coloque-o em contentores de reciclagem designados ou num ponto oficial de recolha de resíduos. Não o deite com o lixo doméstico.

Baterias

As baterias e outros componentes eletrónicos das máquinas devem ser descartados em pontos de recolha específicos para evitar a libertação de substâncias tóxicas para o ambiente. Não os deite no lixo comum. Leve-os a centros de reciclagem apropriados para uma eliminação segura e responsável.

Seguindo estas orientações, contribui para a proteção ambiental e para a conservação dos recursos. Para mais informações sobre a eliminação e reciclagem de materiais, contacte as autoridades locais e consulte as informações necessárias.

5. DESMONTAGEM DAS PEÇAS



Caisse de transport

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA®
Instructions et manuel d'utilisation



FR

SLU de Millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind.
15688 - Oroso - La Corogne - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Nous tenons à vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous assurons de l'assistance et de la coopération qui ont toujours caractérisé notre marque.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et vous être d'une grande utilité si vous l'utilisez conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou pour toute question, vous pouvez nous contacter via notre assistance en ligne à l'adresse www.anova.es.

INFORMATIONS CONCERNANT CE MANUEL

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil.

- Ce manuel contient les instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous utilisez la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans que cela n'affecte nos obligations légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit l'accompagner en cas de prêt ou de revente.
- Si le manuel est perdu ou endommagé, veuillez en demander un nouveau à votre distributeur.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir des résultats optimaux avec votre machine, veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et celui du produit acheté.

Veuillez lire attentivement et suivre toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

INDICE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2. MODE D'EMPLOI
3. GARANTIE
4. ENVIRONNEMENT
5. DÉCOMPOSITION DES PIÈCES

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. Consignes de sécurité

Important

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre les instructions ci-dessous. Afin d'éviter tout risque de blessure pour vous-même et pour autrui, veuillez également respecter les consignes de sécurité locales.

Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure. Ce manuel contient des informations de sécurité vous informant des dangers et des risques liés au produit et des mesures de prévention. Il contient également des instructions importantes à suivre lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien du produit.

Il est important de lire et de comprendre ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Assurez-vous de bien connaître les commandes et le mode d'emploi du produit.

Ce manuel contient des consignes de sécurité et des informations sur les dangers pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels. Un pictogramme d'avertissement indique la probabilité et la gravité potentielle des blessures.

- Danger/Avertissement : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves.
- Important/Attention : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
- Note/Avis : Indique une information considérée comme importante mais non liée à des dangers.

1.1.1. Règles générales

Travaillez uniquement pendant les heures de jour.

N'utilisez pas la machine à proximité de personnes, et en particulier d'enfants ou d'animaux.

Avant de vider le bac, assurez-vous que les personnes, les animaux et les objets se trouvent à une distance sécuritaire. Portez un pantalon long et des chaussures robustes.

Soyez prudent lorsque vous utilisez la caisse de transport sur des pentes : déplacez-vous dans le sens de la pente et ne travaillez jamais en travers.

Avant de quitter le siège du conducteur, coupez le moteur du tracteur.

Vérifiez immédiatement le boîtier de transport s'il entre en contact avec des objets fixes.

1.1.2. restrictions de sécurité

Les enfants et les personnes ne connaissant pas ces instructions ne doivent pas utiliser le porte-bébé. La réglementation locale peut limiter son utilisation en fonction de l'âge.

2. MODE D'EMPLOI

Grâce à sa légèreté et à sa robustesse, le caisson de transport de la série TB est particulièrement adapté à tous types de petites opérations de transport au sein des usines et des ateliers de montage.

2.1. AVANTAGES

Grâce au système de dégagement rapide, la plateforme de chargement s'incline très facilement sans quitter le siège du tracteur. Le système d'attelage automatique permet de remettre la plateforme à l'horizontale simplement en abaissant le relevage du tracteur.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Transport

Sauf en période de fonctionnement, la machine doit être déplacée à l'arrêt et avec la transmission déconnectée.

▲ Attention: Roulez à vitesse réduite et évitez les nids-de-poule et les terrains accidentés.

▲ Attention: Avant de commencer tout mouvement, assurez-vous toujours que les crochets de sécurité sont en place.

Note: Lorsque vous conduisez, respectez le code de la route. Apposez des panneaux de signalisation à l'arrière du véhicule. Respectez la réglementation locale en vigueur.

2.3. Stockage

Rangez la machine dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

2.4. Informations concernant la démolition

En fin de vie, la machine doit être mise au rebut, une opération qui ne peut être effectuée que par un organisme agréé, conformément à la législation environnementale nationale en vigueur. Il est donc nécessaire de contacter les autorités locales compétentes pour connaître la procédure à suivre. La machine est principalement composée de fer et de peinture.

3. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement à votre point de vente muni des documents nécessaires.

Conservez votre reçu d'achat comme preuve de la date d'achat. Votre outil doit être retourné à votre distributeur en bon état et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat.

3.1. période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par le premier acheteur et sa durée sera celle établie par le décret-loi royal relatif à la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de vulnérabilité sociale et économique de l'année correspondant à la date d'acquisition du produit.

Certains pays n'imposent aucune limitation de durée aux garanties implicites ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs ; dans ce cas, les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables. La présente garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un État ou d'un pays à l'autre.

3.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les problèmes de performance du produit causés par :

- Usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvaise utilisation, négligence, utilisation imprudente ou manque d'entretien.
- Les défauts causés par une utilisation incorrecte, les dommages causés par une manipulation par du personnel non autorisé par Anova ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Défauts affectant les pièces d'usure courantes, telles que les roulements, les balais, les câbles, les prises ou les accessoires comme les forets, les mèches, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications.
- Utilisation et stockage incorrects (référence explicite au fait que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple, lames de scie cassées, balais de charbon usés, etc.).

- Usure et dommages secondaires dus à un manque d'entretien, de réparation ou de lubrification (par exemple, dommages dus à la surchauffe causée par des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages dus au gel, etc.).
- Dommages résultant manifestement d'une utilisation excessive/d'une surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Rupture des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison d'une contrainte anormale
- Déformation des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison de contraintes anormales.
- Dommages résultant de l'utilisation de fournitures trop remplies ou présentant des fuites dues à un stockage inadéquat, à des agents de nettoyage inappropriés ou à d'autres composants chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fissuration par le gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages causés par une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien insuffisant.
- Tout dommage causé par le non-respect des instructions du manuel d'instructions
- Tout produit réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inadaptée (ampérage, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, chocs physiques) ou par des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces non adaptés.
- Elle ne couvre pas les défauts liés à l'usure normale des pièces, ni les dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

De plus, la garantie est annulée si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/le numéro de série de la machine a été effacé ou retiré.

L'entretien courant, le réglage, les ajustements ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les situations possibles concernant les exclusions de garantie ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur Anova le plus proche.

3.3. En cas d'incident

La garantie doit être correctement remplie avec toutes les informations demandées et accompagnée de la facture d'achat.

Anova se réserve le droit de refuser toute réclamation lorsque l'achat ne peut être vérifié ou lorsqu'il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu (entretien, nettoyage des fentes de ventilation, lubrification, entretien régulier des balais de charbon, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé est défini comme un usage personnel et domestique par un consommateur final. L'usage commercial, en revanche, désigne tout autre usage, y compris à des fins professionnelles, lucratives ou de location. Dès lors que le produit a été utilisé à des fins commerciales, il sera considéré comme un produit commercial aux fins de la présente garantie.

Voici nos conditions de garantie standard. Toutefois, il peut arriver que des garanties supplémentaires, non mentionnées ici, soient applicables. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur Anova agréé le plus proche ou consulter le site www.millasur.com.

Le service de garantie est assuré uniquement par les distributeurs agréés Anova. Vous trouverez le distributeur le plus proche de chez vous sur notre carte interactive à l'adresse www.anova.es.

4. ENVIRONNEMENT



Il est essentiel de veiller à ce que les produits et leurs composants soient éliminés de manière responsable afin de protéger l'environnement. Vous trouverez ci-dessous des recommandations générales pour l'élimination appropriée des différents matériaux utilisés dans votre machine.

Mettez votre appareil au rebut de manière écologique. Il ne faut pas le jeter avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés et recyclés.

Lors de la mise au rebut de machines ou de produits métalliques, il est important de se rappeler que leurs composants métalliques, tels que le fer, l'acier ou l'aluminium, doivent être correctement recyclés dans des centres de recyclage des métaux. Cela contribuera à leur réutilisation potentielle dans la fabrication de nouveaux produits.

Huiles et carburants

Les huiles et carburants usagés, entre autres, doivent être recyclés correctement. Ne jetez pas ces liquides dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou les mers, car cela peut causer de graves dommages environnementaux. Apportez-les à un centre de recyclage ou à un point de collecte spécialisé. Ce processus contribue à prévenir la contamination de l'eau et des sols et permet, si possible, la réutilisation sûre des huiles.

Plastiques

Les plastiques doivent être triés et déposés dans les points de collecte prévus à cet effet. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Le plastique est recyclable et contribue ainsi à réduire les déchets.

Carton

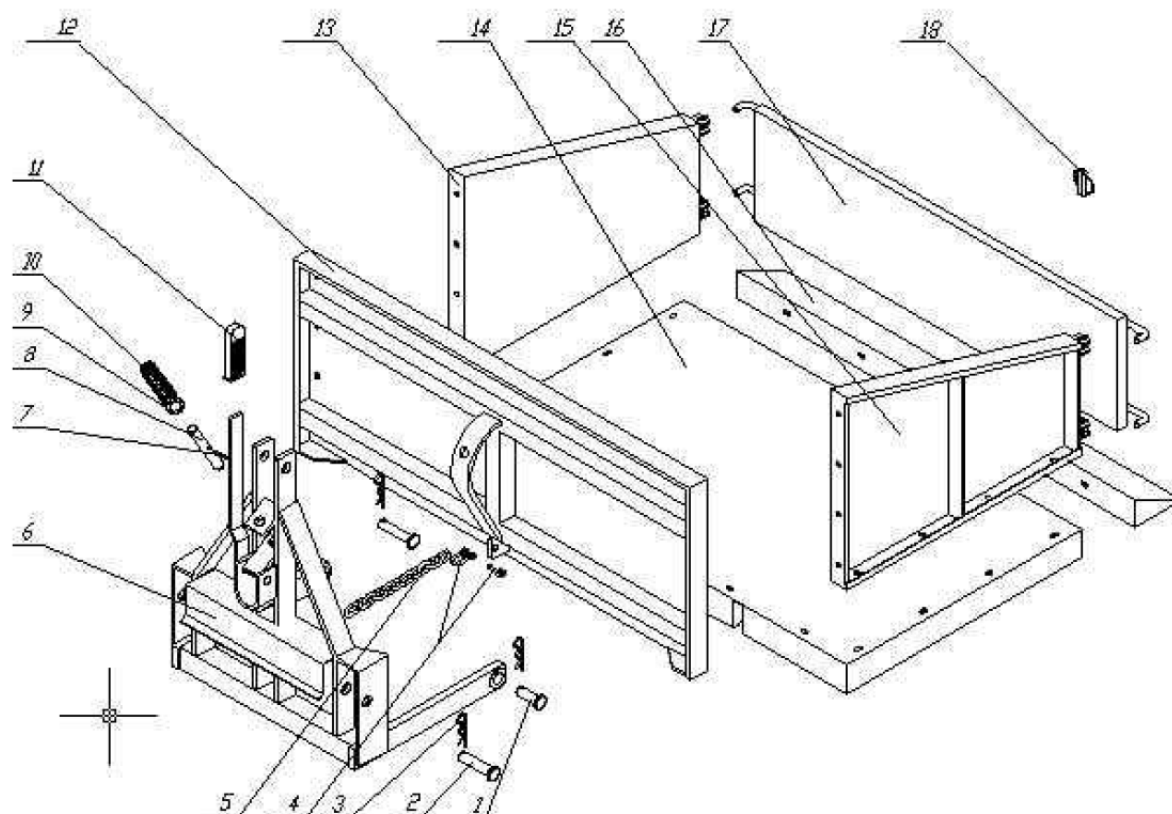
Les matériaux d'emballage, comme le carton, sont recyclables. Veillez à séparer le carton propre et sec et à le déposer dans les conteneurs de recyclage prévus à cet effet ou dans un point de collecte officiel. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.

Batteries

Les piles et autres composants électroniques des appareils doivent être déposés dans les points de collecte prévus à cet effet afin d'éviter le rejet de substances toxiques dans l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-les aux centres de recyclage appropriés pour un traitement sûr et responsable.

En respectant ces consignes, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage des déchets, veuillez contacter votre mairie et consulter les informations nécessaires.

5. DÉCOMPOSITION DES PIÈCES



Cassa di trasporto

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA®
Istruzioni e manuale d'uso



IT

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - La Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Desideriamo congratularci con voi per aver scelto uno dei nostri prodotti e garantirvi l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistinguono il nostro marchio.

Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Pertanto, si consiglia di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di seguire tutte le nostre raccomandazioni.

Per ulteriori informazioni o domande, potete contattarci tramite il nostro supporto web all'indirizzo www.anova.es.

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestate attenzione alle informazioni contenute in questo manuale e riportate sull'apparecchio.

- Questo manuale contiene istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Porta con te questo manuale quando vai a lavorare con la macchina.
- Il contenuto è corretto al momento della stampa.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza che ciò pregiudichi i nostri obblighi legali.
- Questo manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso in caso di prestito o rivendita.
- Se il manuale è andato perso o danneggiato, richiedetene uno nuovo al vostro distributore.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA



Per garantire che la macchina offra i migliori risultati, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza prima di utilizzarla.

ALTRI AVVERTIMENTI:

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adeguamento della macchina a nuovi requisiti tecnici potrebbe comportare delle differenze tra il contenuto di questo manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare gravi lesioni personali.

INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. ISTRUZIONI PER L'USO
3. GARANZIA
4. AMBIENTE
5. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1. Istruzioni di sicurezza

Importante

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate di seguito. Per evitare lesioni a se stessi e ad altri, è inoltre necessario rispettare le normative di sicurezza locali.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Questo manuale contiene informazioni sulla sicurezza per illustrare i pericoli e i rischi associati al prodotto e come prevenirli. Contiene inoltre importanti istruzioni che devono essere seguite durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto.

È importante leggere e comprendere queste istruzioni prima di tentare di utilizzare questa apparecchiatura. Assicurarsi di avere piena familiarità con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

In questo manuale troverete avvisi che forniscono istruzioni di sicurezza e informazioni sui pericoli che potrebbero causare lesioni personali e/o danni materiali. Questi avvisi includono un'icona di avvertimento per indicare la probabilità e la potenziale gravità delle lesioni.

- Pericolo/Avvertenza: Indica un rischio che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni gravi.
- Importante/Attenzione: Indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.
- Nota/Avviso: Indica informazioni considerate importanti ma non correlate a pericoli.

1.1.1. Regole generali

Lavorare solo durante le ore diurne.

Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, soprattutto bambini o animali.

Prima di svuotare il contenitore, assicurarsi che persone, animali e oggetti si trovino a distanza di sicurezza. Indossare pantaloni lunghi e scarpe robuste.

Quando si utilizza il cassone di trasporto su pendii, prestare attenzione: muoversi nella direzione del pendio e mai trasversalmente ad esso.

Prima di lasciare il posto di guida, spegnere il motore del trattore.

Se la scatola di trasporto entra in contatto con oggetti fissi, controllala immediatamente.

1.1.2. Restrizioni di sicurezza

Ai bambini e alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni non deve essere consentito l'uso del marsupio. Le normative locali potrebbero limitare l'uso del marsupio in base all'età.

2. ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie alla sua leggerezza e robustezza, la cassa di trasporto della serie TB è particolarmente adatta a tutti i tipi di piccoli trasporti all'interno di fabbriche e aree di assemblaggio.

2.1. BENEFICI

Grazie al sistema di sgancio rapido, la piattaforma di carico può essere inclinata con estrema facilità senza scendere dal sedile del trattore. Il sistema di aggancio automatico consente di riportare la piattaforma in posizione orizzontale semplicemente abbassando il sollevatore del trattore.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Trasporto

Ad eccezione delle ore di lavoro, la macchina deve essere spostata a motore spento e con la trasmissione disinserita.

▲Attenzione: Mantieni una velocità ridotta ed evita buche e terreni irregolari.

▲Attenzione: APrima di iniziare qualsiasi movimento, assicurarsi sempre che i ganci di sicurezza siano in posizione.

Nota:Quando si guida su strada, rispettare tutte le norme del codice della strada. Posizionare i segnali di avvertimento sul retro del veicolo. Rispettare tutte le normative locali applicabili.

2.3. Magazzinaggio

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.

2.4. Informazioni sulla demolizione

Al termine del suo ciclo di vita, il macchinario deve essere rottamato, operazione che può essere eseguita solo da un ente autorizzato, in conformità con la vigente normativa ambientale nazionale. Pertanto, è necessario contattare le autorità locali competenti per conoscere la procedura da seguire. Il macchinario è composto principalmente da materiali ferrosi e vernice.

3. GARANZIA

Qualora il prodotto presentasse un difetto di fabbricazione durante il periodo di garanzia, si prega di contattare il rivenditore o di recarsi direttamente presso il punto vendita munito della documentazione necessaria.

La ricevuta d'acquisto deve essere conservata come prova della data d'acquisto. L'utensile deve essere restituito al distributore in condizioni accettabili e pulito, nella sua custodia originale sagomata, se presente, insieme alla relativa prova d'acquisto.

3.1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia legale per il prodotto inizia dalla data di acquisto originale da parte del primo acquirente e la sua durata sarà quella stabilita dal Regio Decreto Legge sulla tutela dei consumatori e degli utenti contro le situazioni di vulnerabilità sociale ed economica dell'anno corrispondente al momento dell'acquisto del prodotto.

Alcuni paesi non prevedono limitazioni alla durata delle garanzie implicite o non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni consequenziali o incidentali; in tal caso, le limitazioni e le esclusioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali e l'utente potrebbe godere anche di altri diritti che variano da stato a stato o da paese a paese.

3.2. Esclusioni

La presente garanzia non copre danni al prodotto o problemi di funzionamento causati da:

- Normale usura dovuta all'utilizzo.
- Uso improprio, negligenza, funzionamento imprudente o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da un uso improprio, danni causati da manipolazione da parte di personale non autorizzato da Anova o utilizzo di ricambi non originali.
- Difetti nelle parti soggette a normale usura, come cuscinetti, spazzole, cavi, spine o accessori come trapani, punte da trapano, lame per seghe, ecc.
- Danni o difetti derivanti da uso improprio, incidenti o modifiche.
- Uso e conservazione non corretti (esplicito riferimento al mancato rispetto delle regole descritte nelle istruzioni per l'uso).
- Usura causata dal cliente (ad esempio, lame della sega rotte, spazzole di carbone consumate, ecc.).
- Usura e danni secondari dovuti a mancanza di manutenzione, riparazione o lubrificazione (ad esempio, danni da surriscaldamento causati da fessure di raffreddamento ostruite, danni ai cuscinetti dovuti a sporco, danni da gelo, ecc.).
- Danni evidenti dovuti a un uso eccessivo/sovraccarico.
- Danni causati da forniture inadeguate (ad esempio, carburante errato)

- Rottura di componenti o accessori dell'alloggiamento causata da carichi eccessivi dovuti a sollecitazioni anomale.
- Deformazione indotta dal carico dei componenti o degli accessori dell'alloggiamento a causa di sollecitazioni anomale.
- Danni derivanti dall'utilizzo di materiali di consumo riempiti eccessivamente o che presentano perdite dovute a conservazione impropria, detergenti inadeguati o altri componenti chimici dannosi.
- Danni dovuti a un'esposizione impropria a temperature estreme (ad esempio, fessurazioni da gelo, deformazione termica dei componenti, ecc.).
- Danni derivanti dall'esposizione permanente alle radiazioni ultraviolette.
- Danni causati da una manutenzione inadeguata.
- Qualsiasi danno causato dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni.
- Qualsiasi prodotto che sia stato riparato da un professionista non qualificato.
- Qualsiasi prodotto collegato a una fonte di alimentazione non idonea (amperaggio, tensione, frequenza).
- Qualsiasi danno causato da influenze esterne (acqua, sostanze chimiche, fattori fisici, urti) o sostanze estranee.
- Utilizzo di accessori o parti non idonei.
- Non copre i difetti delle parti soggette a normale usura, né i danni o i difetti derivanti da uso improprio, incidenti o modifiche, né le spese di trasporto.

Inoltre, la garanzia decade se il prodotto è stato alterato o modificato, oppure se il marchio/numero di serie della macchina è stato cancellato o rimosso.

La manutenzione ordinaria, la messa a punto, le regolazioni o la normale usura non sono coperte da questa garanzia.

Questo manuale non copre tutte le possibili situazioni relative alle esclusioni di garanzia; per ulteriori informazioni, si prega di contattare il distributore Anova più vicino.

3.3. In caso di incidente

La garanzia deve essere compilata correttamente con tutte le informazioni richieste e accompagnata dalla fattura d'acquisto.

Anova si riserva il diritto di rifiutare qualsiasi reclamo qualora l'acquisto non possa essere verificato o qualora risulti evidente che il prodotto non sia stato sottoposto a una corretta manutenzione (manutenzione, pulizia delle fessure di ventilazione, lubrificazione, manutenzione regolare delle spazzole di carbone, pulizia, conservazione, ecc.).

Per uso privato si intende l'uso domestico personale da parte di un consumatore finale. L'uso commerciale, invece, comprende tutti gli altri usi, inclusi quelli a fini commerciali, di generazione di reddito o di noleggio. Una volta che il prodotto è stato utilizzato per scopi commerciali, sarà considerato un prodotto commerciale anche ai fini della presente garanzia.

Queste sono le nostre condizioni di garanzia standard, ma occasionalmente potrebbero essere previste coperture di garanzia aggiuntive non specificate al momento della pubblicazione. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il rivenditore autorizzato Anova più vicino o visitare il sito www.millasur.com.

L'assistenza in garanzia è disponibile esclusivamente tramite i distributori autorizzati Anova. Puoi trovare il distributore più vicino sulla nostra mappa dei distributori all'indirizzo www.anova.es.

4. AMBIENTE



È fondamentale garantire che i prodotti e i loro componenti vengano smaltiti in modo responsabile per proteggere l'ambiente. Di seguito, troverete delle linee guida generali per il corretto smaltimento dei vari materiali utilizzati nella vostra macchina.

Smaltisci il tuo apparecchio in modo ecologico. Non dovremmo gettare gli apparecchi insieme ai normali rifiuti domestici. I loro componenti in plastica e metallo possono essere separati per tipologia e riciclati.

Quando si smaltiscono macchinari o prodotti metallici, è importante ricordare che i loro componenti metallici, come ferro, acciaio o alluminio, devono essere correttamente riciclati presso gli impianti di riciclaggio dei metalli. Ciò contribuirà al loro potenziale riutilizzo nella produzione di nuovi prodotti.

Oli e carburanti

Gli oli e i carburanti usati, tra le altre cose, devono essere riciclati correttamente. Non versate questi liquidi negli scarichi, nel terreno, nei fiumi, nei laghi o nei mari, poiché possono causare gravi danni ambientali. Portateli presso un centro di riciclaggio o un punto di raccolta specializzato. Questo processo contribuisce a prevenire la contaminazione dell'acqua e del suolo e consente, ove possibile, il riutilizzo sicuro degli oli.

Plastica

La plastica deve essere separata e portata presso gli appositi punti di raccolta differenziata. Non gettarla insieme ai normali rifiuti domestici. La plastica è riciclabile, contribuendo così a ridurre i rifiuti.

Cartone

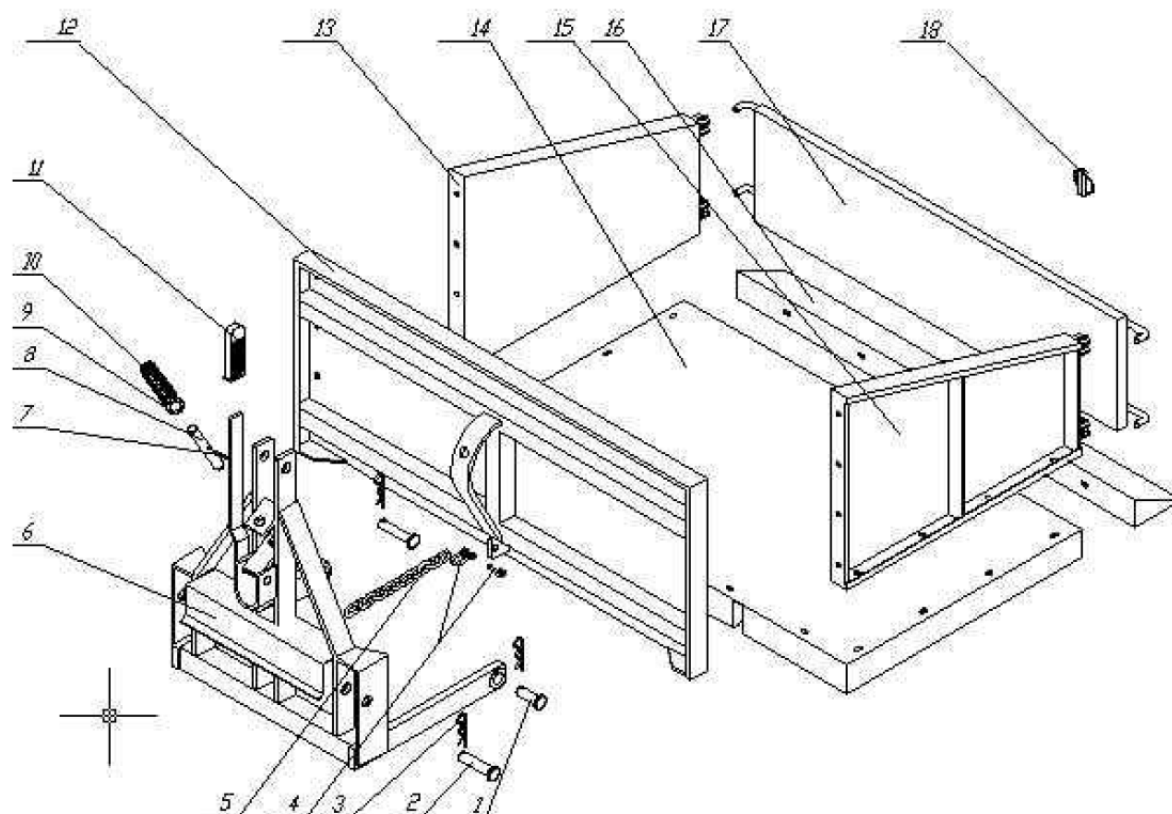
I materiali di imballaggio, come il cartone, sono riciclabili. Assicuratevi di separare il cartone pulito e asciutto e di depositarlo negli appositi contenitori per la raccolta differenziata o presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici.

Batterie

Le batterie e gli altri componenti elettronici degli apparecchi devono essere smaltiti presso gli appositi punti di raccolta per evitare il rilascio di sostanze tossiche nell'ambiente. Non gettateli nella spazzatura indifferenziata. Portateli presso i centri di riciclaggio competenti per un corretto e responsabile smaltimento.

Seguendo queste linee guida, contribuirai alla tutela dell'ambiente e alla conservazione delle risorse. Per maggiori informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dei materiali, contatta le autorità locali e consulta le informazioni necessarie.

5. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



Transport crate

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA®
Instructions and user manual



EN

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova We would like to congratulate you on choosing one of our products and guarantee the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and to be of great use if used according to the instructions in the user manual. We therefore recommend that you carefully read this instruction manual and follow all our recommendations.

For more information or questions, you can contact us through our web support at www.anova.es.

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Pay attention to the information provided in this manual and on the appliance for your safety and the safety of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when you go to work with the machine.
- The content is correct at the time of printing.
- We reserve the right to make changes at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Request a new manual from your distributor if it is lost or damaged.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure your machine delivers the best results, carefully read the usage and safety guidelines before using it.

OTHER WARNINGS:

Improper use could cause damage to the machine or other objects.

Adapting the machine to new technical requirements could cause differences between the content of this manual and the product purchased.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury.

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS
2. INSTRUCTIONS FOR USE
3. WARRANTY
4. ENVIRONMENT
5. PARTS BREAKDOWN

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1. Safety instructions

Important

Before operating this product, please read and follow the instructions below. To prevent injury to yourself and others, you should also follow local safety regulations.

Keep these instructions for future reference. This manual contains safety information to inform you about the hazards and risks associated with the product and how to prevent them. It also contains important instructions that must be followed during product setup, operation, and maintenance.

It is important that you read and understand these instructions before attempting to operate this equipment. Make sure you are fully familiar with the controls and the correct use of the product.

Throughout this manual, you will find notices that provide safety instructions and information about hazards that could cause personal injury and/or property damage. These include a warning icon to indicate the likelihood and potential severity of injury.

- **Danger/Warning:** Indicates a hazard that, if not avoided, could result in serious injury.
- **Important/Caution:** Indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
- **Note/Notice:** Indicates information considered important but not related to hazards.

1.1.1. General rules

Work only during daylight hours.

Do not use the machine near people, especially children or animals.

Before emptying the carrier, make sure people, animals, and objects are at a safe distance. Wear long trousers and sturdy footwear.

Pay attention when using the transport box on slopes: move in the direction of the slope and never work across it.

Before leaving the driver's seat, turn off the tractor engine.

Check the transport box immediately if it comes into contact with fixed objects.

1.1.2. Security restrictions

Children and people unfamiliar with these instructions should not be allowed to use the carrier. Local regulations may restrict the use of the carrier based on age.

2. INSTRUCTIONS FOR USE

Thanks to its lightness and strength, the TB series transport box is especially suitable for all kinds of small transport tasks within factories and assembly yards.

2.1. BENEFITS

Thanks to the quick-release system, the loading platform can be tilted with extreme ease without leaving the tractor seat. The automatic coupling system allows the platform to be returned to a horizontal position simply by lowering the tractor's lift.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Transport

Except during work, the machine must be moved with the machine stopped and the transmission disconnected.

▲Attention: Maintain a low speed and avoid potholes and uneven terrain.

▲Attention: Before starting any movement, always make sure that the safety hooks are in place.

Note: When driving on the road, obey all applicable traffic laws. Place warning signs on the rear of the vehicle. Respect any local regulations that may apply.

2.3. Storage

Store the machine in a dry, dust-free place.

2.4. Information about the demolition

At the end of its useful life, the machine must be scrapped, which can only be done by an authorized entity, in accordance with current national environmental legislation. Therefore, it is necessary to contact the relevant local authorities regarding the procedure to follow. The machine is primarily composed of iron materials and paint.

3. WARRANTY

If your product suffers any manufacturing defect during the established warranty period, please contact or go directly to your point of sale with the necessary documentation.

Your purchase receipt should be kept as proof of the purchase date. Your tool must be returned to your distributor in acceptable and clean condition, in its original molded case, if applicable, along with your corresponding proof of purchase.

3.1. Warranty period

The legal warranty period for the product begins on the original date of purchase by the first initial buyer and its duration will be that established by the Royal Decree-Law on the protection of consumers and users against situations of social and economic vulnerability of the year corresponding to the time of acquisition of the product.

Some countries do not have limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, in which case the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or country to country.

3.2. Exclusions

This warranty does not cover product damage or performance problems caused by:

- Natural wear and tear from use.
- Misuse, negligence, careless operation, or lack of maintenance.
- Defects caused by improper use, damage caused by handling by personnel not authorized by Anova or use of non-original spare parts.
- Defects in normal wear parts, such as bearings, brushes, cables, plugs or accessories such as drills, drill bits, saw blades, etc.
- Damage or defects resulting from abuse, accidents, or alterations.
- Incorrect use and storage (explicit reference to the fact that the rules described in the operating instructions have not been followed).
- Wear and tear caused by the customer (e.g., broken saw blades, consumed carbon brushes, etc.).
- Wear and secondary damage due to lack of maintenance, repair, lubricants (e.g., overheating damage due to blocked cooling slots, bearing damage as a result of dirt, frost damage, etc.)
- Damage as an obvious result of overuse/overload.
- Damage caused by inappropriate supplies (e.g., incorrect fuel)
- Load-induced breakage of housing components or accessories due to abnormal stress

- Load-induced deformation of the housing components or accessories due to abnormal stress.
- Damage resulting from the operation of supplies that are overfilled or leak due to improper storage, improper cleaning agents, or other damaging chemical components.
- Damage due to improper exposure to extreme temperatures (e.g., frost cracking, thermal deformation of components, etc.)
- Damage from permanent exposure to ultraviolet radiation.
- Damage caused by inadequate maintenance.
- Any damage caused by failure to follow the instructions in the instruction manual
- Any product that has been repaired by an unqualified professional.
- Any product connected to an unsuitable power source (amps, voltage, frequency).
- Any damage caused by external influences (water, chemicals, physical, impacts) or foreign substances.
- Use of unsuitable accessories or parts.
- It does not cover defects in normal wear and tear parts, nor does it cover damage or defects resulting from abuse, accidents or alterations, nor transportation costs.

Furthermore, the warranty is voided if the product has been altered or modified, or if the trademark/serial number of the machine has been defaced or removed.

Routine maintenance, tuning, adjustments, or normal wear and tear are not covered under this warranty.

This manual does not cover all possible situations regarding warranty exclusions; for more information, please contact your nearest Anova distributor.

3.3. In case of incident

The warranty must be correctly completed with all the requested information, and accompanied by the purchase invoice.

Anova reserves the right to refuse any claim where the purchase cannot be verified or where it is clear that the product was not properly maintained (maintenance, clean ventilation slots, lubrication, regularly maintained carbon brushes, cleaning, storage, etc.).

Private use is defined as personal domestic use by an end consumer. Commercial use, on the other hand, means all other uses, including uses for business purposes, income generation, or rental. Once the product has been used for commercial purposes, it will be considered a commercial product thereafter for the purposes of this warranty.

These are our standard warranty terms, but occasionally there may be additional warranty coverage not specified at the time of publication. For more information, please contact your nearest authorized Anova dealer or visit www.millasur.com.

Warranty service is only available through authorized Anova distributors. You can find your nearest distributor on our distributor map at www.anova.es.

4. ENVIRONMENT



It is essential to ensure that products and their components are disposed of responsibly to protect the environment. Below, you will find general guidelines for the proper disposal of various materials used in your machine.

Dispose of your machine in an environmentally friendly way. We shouldn't throw machines away with the regular household waste. Their plastic and metal components can be sorted according to their type and recycled.

When disposing of machinery or metal products, it's important to remember that their metal components, such as iron, steel, or aluminum, must be properly recycled at metal recycling facilities. This will contribute to their potential reuse in the manufacture of new products.

Oils and Fuels

Used oils and fuels, among other things, must be recycled properly. Do not pour these liquids down drains, into soil, rivers, lakes, or seas, as they can cause serious environmental damage. Take them to a recycling center or specialized collection point. This process helps prevent water and soil contamination and allows for the safe reuse of oils, if possible.

Plastics

Plastics should be separated and taken to designated recycling points. Do not throw them away with regular household waste. Plastics can be recycled, helping to reduce waste.

Cardboard

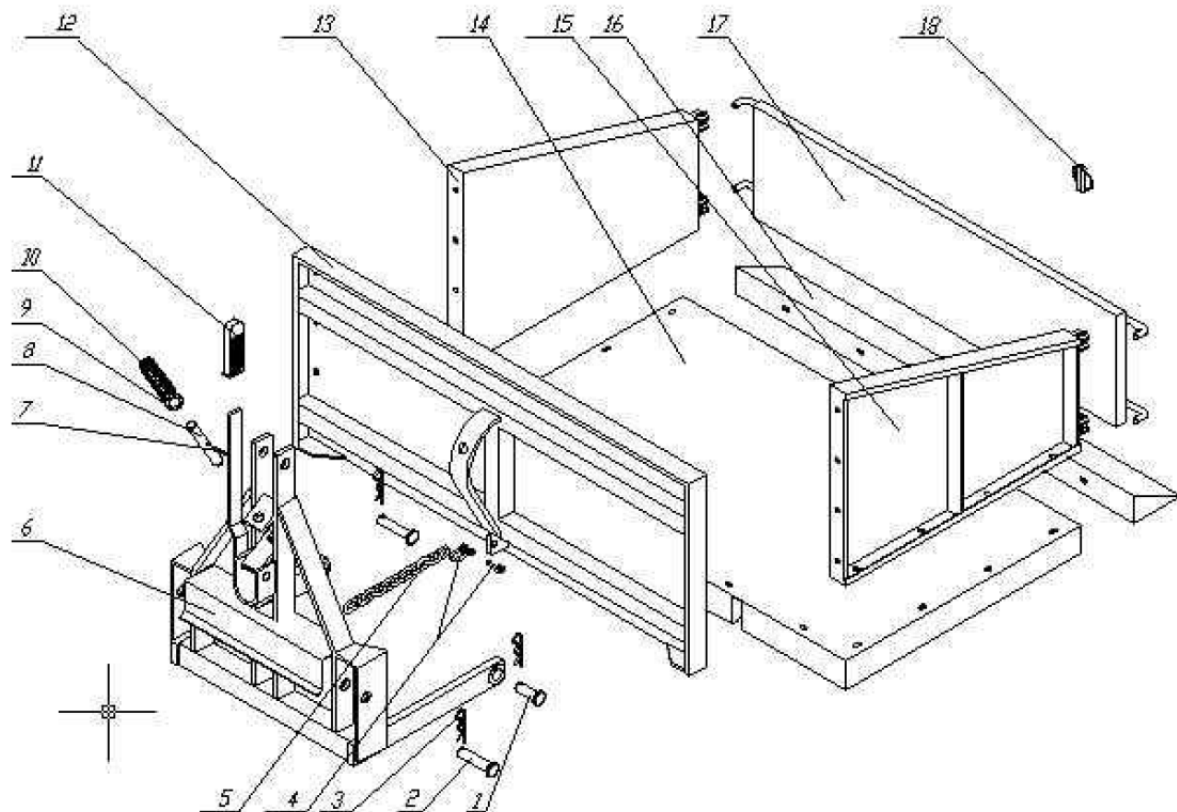
Packaging materials, such as cardboard, are recyclable. Be sure to separate clean, dry cardboard and place it in designated recycling containers or at an official waste collection point. Do not dispose of it with household waste.

Batteries

Batteries and other electronic components from machines must be disposed of at designated collection points to prevent the release of toxic substances into the environment. Do not throw them away with regular trash. Take them to appropriate recycling centers for safe and responsible handling.

By following these guidelines, you contribute to environmental protection and resource conservation. For more information on material disposal and recycling, please contact your local authorities and consult the necessary information.

5. PARTS BREAKDOWN



Transportkiste

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA®
Anleitung und Benutzerhandbuch



DE

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, Nr. 23 – Pol. Ind. Sigüeiro
15688 – Oroso – A Coruña – 981 696 465 – www.millasur.com





Anova Wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines unserer Produkte und garantieren Ihnen die Unterstützung und Zusammenarbeit, die unsere Marke seit jeher auszeichnet.

Diese Maschine ist auf eine lange Lebensdauer ausgelegt und wird Ihnen bei sachgemäßer Verwendung gemäß der Bedienungsanleitung viele Jahre gute Dienste leisten. Wir empfehlen Ihnen daher, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und alle unsere Empfehlungen zu befolgen.

Für weitere Informationen oder bei Fragen können Sie uns über unseren Web-Support unter www.anova.es kontaktieren.

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Gerät enthaltenen Informationen zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer.

- Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Verwendung und Wartung.
- Nehmen Sie diese Bedienungsanleitung mit, wenn Sie mit der Maschine arbeiten.
- Der Inhalt ist zum Zeitpunkt des Drucks korrekt.
- Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass dies unsere gesetzlichen Verpflichtungen beeinträchtigt.
- Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil des Produkts und muss im Falle einer Verleihung oder eines Weiterverkaufs beim Produkt verbleiben.
- Fordern Sie bei Ihrem Händler ein neues Handbuch an, falls Ihr altes verloren gegangen oder beschädigt ist.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN.



Um sicherzustellen, dass Ihre Maschine optimale Ergebnisse liefert, lesen Sie die Gebrauchs- und Sicherheitshinweise vor der Benutzung sorgfältig durch.

WEITERE WARNHINWEISE:

Unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen führen.

Die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann zu Unterschieden zwischen dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung und dem gekauften Produkt führen.

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

INDEX

1. SICHERHEITSHINWEISE
2. GEBRAUCHSANWEISUNG
3. GARANTIE
4. UMFELD
5. TEILEÜBERSICHT

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1. Sicherheitshinweise

Wichtig

Bitte lesen und befolgen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Produkts die folgenden Anweisungen. Um Verletzungen von Ihnen und anderen zu vermeiden, sollten Sie außerdem die örtlichen Sicherheitsbestimmungen beachten.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Dieses Handbuch enthält Sicherheitshinweise zu den Gefahren und Risiken des Produkts und wie Sie diese vermeiden können. Es enthält außerdem wichtige Anweisungen, die bei der Einrichtung, dem Betrieb und der Wartung des Produkts unbedingt befolgt werden müssen.

Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der korrekten Verwendung des Produkts vertraut.

In diesem Handbuch finden Sie Hinweise mit Sicherheitsanweisungen und Informationen zu Gefahren, die zu Personen- und/oder Sachschäden führen können. Dazu gehört ein Warnsymbol, das die Wahrscheinlichkeit und den potenziellen Schweregrad einer Verletzung anzeigt.

- **Gefahr/Warnung:** Weist auf eine Gefahrenquelle hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen führen kann.
- **Wichtig/Vorsicht:** Weist auf eine Gefahrenquelle hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- **Hinweis/Anmerkung:** Kennzeichnet Informationen, die als wichtig erachtet werden, aber nicht mit Gefahren in Zusammenhang stehen.

1.1.1. Allgemeine Regeln

Arbeiten Sie nur während der Tageslichtstunden.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Personen, insbesondere nicht in der Nähe von Kindern oder Tieren.

Bevor Sie den Transportbehälter leeren, vergewissern Sie sich, dass sich Personen, Tiere und Gegenstände in sicherer Entfernung befinden. Tragen Sie lange Hosen und festes Schuhwerk.

Beim Einsatz der Transportbox an Hängen ist Vorsicht geboten: Bewegen Sie sich in Richtung des Hangs und arbeiten Sie niemals quer dazu.

Bevor Sie den Fahrersitz verlassen, schalten Sie den Traktormotor aus.

Überprüfen Sie den Transportkarton sofort, wenn er mit festen Gegenständen in Berührung kommt.

1.1.2. Sicherheitsbeschränkungen

Kinder und Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen die Trage nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können die Nutzung der Trage je nach Alter einschränken.

2. GEBRAUCHSANWEISUNG

Dank ihrer Leichtigkeit und Stabilität eignet sich die Transportbox der TB-Serie besonders für alle Arten von kleinen Transportaufgaben innerhalb von Fabriken und Montagehallen.

2.1. VORTEILE

Dank des Schnellwechselsystems lässt sich die Ladeplattform mühelos kippen, ohne den Traktorsitz verlassen zu müssen. Das automatische Kupplungssystem ermöglicht das Zurückführen der Plattform in die horizontale Position durch einfaches Absenken des Traktorlifts.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Transport

Außerhalb der Betriebszeiten muss die Maschine bei stehendem Motor und abgeklemmtem Getriebe bewegt werden.

⚠️ Aufmerksamkeit: Fahren Sie langsam und vermeiden Sie Schlaglöcher und unebenes Gelände.

⚠️ Aufmerksamkeit: ZuVor Beginn jeglicher Bewegung muss stets sichergestellt werden, dass die Sicherheitshaken eingerastet sind.

Notiz: Beachten Sie beim Fahren im Straßenverkehr alle geltenden Verkehrsregeln. Bringen Sie Warnschilder am Heck Ihres Fahrzeugs an. Beachten Sie alle geltenden örtlichen Vorschriften.

2.3. Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort.

2.4. Informationen zum Abriss

Am Ende ihrer Nutzungsdauer muss die Maschine verschrottet werden. Dies darf nur von einem autorisierten Unternehmen gemäß den geltenden nationalen Umweltgesetzen durchgeführt werden. Daher ist es notwendig, sich bezüglich des weiteren Vorgehens mit den zuständigen lokalen Behörden in Verbindung zu setzen. Die Maschine besteht hauptsächlich aus Eisen und Lack.

3. GARANTIE

Sollte Ihr Produkt während der festgelegten Garantiezeit einen Herstellungsfehler aufweisen, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder gehen Sie mit den erforderlichen Unterlagen direkt dorthin.

Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Nachweis des Kaufdatums auf. Ihr Werkzeug muss in einwandfreiem und sauberem Zustand, gegebenenfalls im Original-Formkoffer, zusammen mit dem entsprechenden Kaufbeleg an Ihren Händler zurückgesendet werden.

3.1. Garantiezeitraum

Die gesetzliche Gewährleistungsfrist für das Produkt beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum durch den ersten Käufer und richtet sich nach der Dauer, die im Königlichen Gesetzesdekret über den Schutz von Verbrauchern und Nutzern vor Situationen sozialer und wirtschaftlicher Notlage des Jahres, in dem das Produkt erworben wurde, festgelegt ist.

In einigen Ländern gibt es keine zeitliche Begrenzung der Gewährleistungsfrist oder der Ausschluss bzw. die Beschränkung von Folgeschäden oder Nebenschäden ist nicht zulässig. In diesem Fall treffen die oben genannten Beschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise nicht auf Sie zu. Diese Gewährleistung gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Darüber hinaus können Ihnen je nach Bundesland oder Land weitere Rechte zustehen.

3.2. Ausnahmen

Diese Garantie deckt keine Produktschäden oder Leistungsprobleme ab, die durch Folgendes verursacht werden:

- Natürliche Abnutzungserscheinungen durch Gebrauch.
- Missbrauch, Fahrlässigkeit, unachtsame Bedienung oder mangelnde Wartung.

- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, Schäden durch nicht von Anova autorisiertes Personal oder die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht wurden.
- Defekte an Verschleißteilen wie Lagern, Bürsten, Kabeln, Steckern oder Zubehör wie Bohrer, Bohrer, Sägeblätter usw.
- Schäden oder Mängel, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstanden sind.
- Falsche Verwendung und Lagerung (expliziter Hinweis darauf, dass die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Regeln nicht befolgt wurden).
- Verschleiß, der durch den Kunden verursacht wird (z. B. gebrochene Sägeblätter, verbrauchte Kohlebürsten usw.).
- Verschleiß und Folgeschäden aufgrund mangelnder Wartung, Reparatur und Schmierung (z. B. Überhitzungsschäden durch verstopfte Kühlschlitze, Lagerschäden durch Verschmutzung, Frostschäden usw.).
- Schäden als offensichtliche Folge von Überbeanspruchung/Überlastung.
- Schäden, die durch ungeeignete Lieferungen (z. B. falscher Kraftstoff) verursacht wurden
- Lastbedingter Bruch von Gehäusekomponenten oder Zubehörteilen aufgrund anormaler Beanspruchung
- Lastbedingte Verformung der Gehäusekomponenten oder Zubehörteile aufgrund anormaler Beanspruchung.
- Schäden, die durch den Betrieb von überfüllten oder aufgrund unsachgemäßer Lagerung, ungeeigneter Reinigungsmittel oder anderer schädlicher chemischer Bestandteile auslaufenden Behältern entstehen.
- Schäden durch unsachgemäße Einwirkung extremer Temperaturen (z. B. Frostrisse, thermische Verformung von Bauteilen usw.).
- Schäden durch dauerhafte Einwirkung ultravioletter Strahlung.
- Schäden durch unzureichende Wartung.
- Jegliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung entstehen.
- Jedes Produkt, das von einem nicht qualifizierten Fachmann repariert wurde.
- Jedes Produkt, das an eine ungeeignete Stromquelle (Ampere, Spannung, Frequenz) angeschlossen ist.
- Jegliche Schäden, die durch äußere Einflüsse (Wasser, Chemikalien, physikalische Einwirkungen, Stöße) oder Fremdstoffe verursacht werden.
- Verwendung ungeeigneter Zubehörteile oder Komponenten.
- Nicht abgedeckt sind Mängel an Teilen, die normalem Verschleiß unterliegen, sowie Schäden oder Mängel, die durch Missbrauch, Unfälle oder Veränderungen entstanden sind, und auch nicht die Transportkosten.

Des Weiteren erlischt die Garantie, wenn das Produkt verändert oder modifiziert wurde oder wenn die Marke/Seriennummer des Geräts unkenntlich gemacht oder entfernt wurde.

Regelmäßige Wartungsarbeiten, Feineinstellungen, Justierungen oder normaler Verschleiß sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Dieses Handbuch behandelt nicht alle möglichen Situationen im Zusammenhang mit Garantieausschlüssen; für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Anova-Händler.

3.3. Im Falle eines Zwischenfalls

Die Garantieerklärung muss vollständig und korrekt mit allen erforderlichen Angaben ausgefüllt und von der Kaufrechnung begleitet sein.

Anova behält sich das Recht vor, Ansprüche abzulehnen, wenn der Kauf nicht verifiziert werden kann oder wenn klar ist, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß gewartet wurde (Wartung, Reinigung der Lüftungsschlitze, Schmierung, regelmäßige Wartung der Kohlebürsten, Reinigung, Lagerung usw.).

Unter privater Nutzung versteht man die persönliche Nutzung durch einen Endverbraucher im häuslichen Bereich. Gewerbliche Nutzung hingegen umfasst alle anderen Nutzungen, einschließlich der Nutzung zu Geschäftszwecken, zur Einkommenserzielung oder zur Vermietung. Sobald das Produkt gewerblich genutzt wurde, gilt es im Sinne dieser Garantie als gewerbliches Produkt.

Dies sind unsere Standardgarantiebedingungen. Gelegentlich kann es jedoch zusätzliche Garantieleistungen geben, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung nicht aufgeführt sind. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen autorisierten Anova-Händler oder besuchen Sie www.millasur.com.

Garantieleistungen werden ausschließlich über autorisierte Anova-Händler angeboten. Ihren nächstgelegenen Händler finden Sie auf unserer Händlerkarte unter www.anova.es.

4. UMFELD



Um die Umwelt zu schützen, ist es unerlässlich, Produkte und deren Komponenten verantwortungsvoll zu entsorgen. Nachfolgend finden Sie allgemeine Richtlinien für die ordnungsgemäße Entsorgung verschiedener in Ihrer Maschine verwendeter Materialien.

Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht. Geräte gehören nicht in den normalen Hausmüll. Ihre Kunststoff- und Metallbestandteile können sortiert und recycelt werden.

Bei der Entsorgung von Maschinen oder Metallprodukten ist zu beachten, dass deren Metallkomponenten, wie Eisen, Stahl oder Aluminium, fachgerecht in Metallrecyclinganlagen recycelt werden müssen. Dies trägt dazu bei, dass sie möglicherweise zur Herstellung neuer Produkte wiederverwendet werden können.

Öle und Kraftstoffe

Gebrauchte Öle und Kraftstoffe müssen unter anderem fachgerecht recycelt werden. Schütten Sie diese Flüssigkeiten nicht in den Abfluss, in den Boden, in Flüsse, Seen oder Meere, da sie schwere Umweltschäden verursachen können. Bringen Sie sie zu einem Recyclinghof oder einer speziellen Sammelstelle. Dadurch wird die Verschmutzung von Wasser und Boden verhindert und, wenn möglich, die sichere Wiederverwendung von Ölen ermöglicht.

Kunststoffe

Kunststoffe sollten getrennt gesammelt und zu den dafür vorgesehenen Recyclingstellen gebracht werden. Werfen Sie sie nicht in den normalen Hausmüll. Kunststoffe sind recycelbar und tragen so zur Abfallvermeidung bei.

Karton

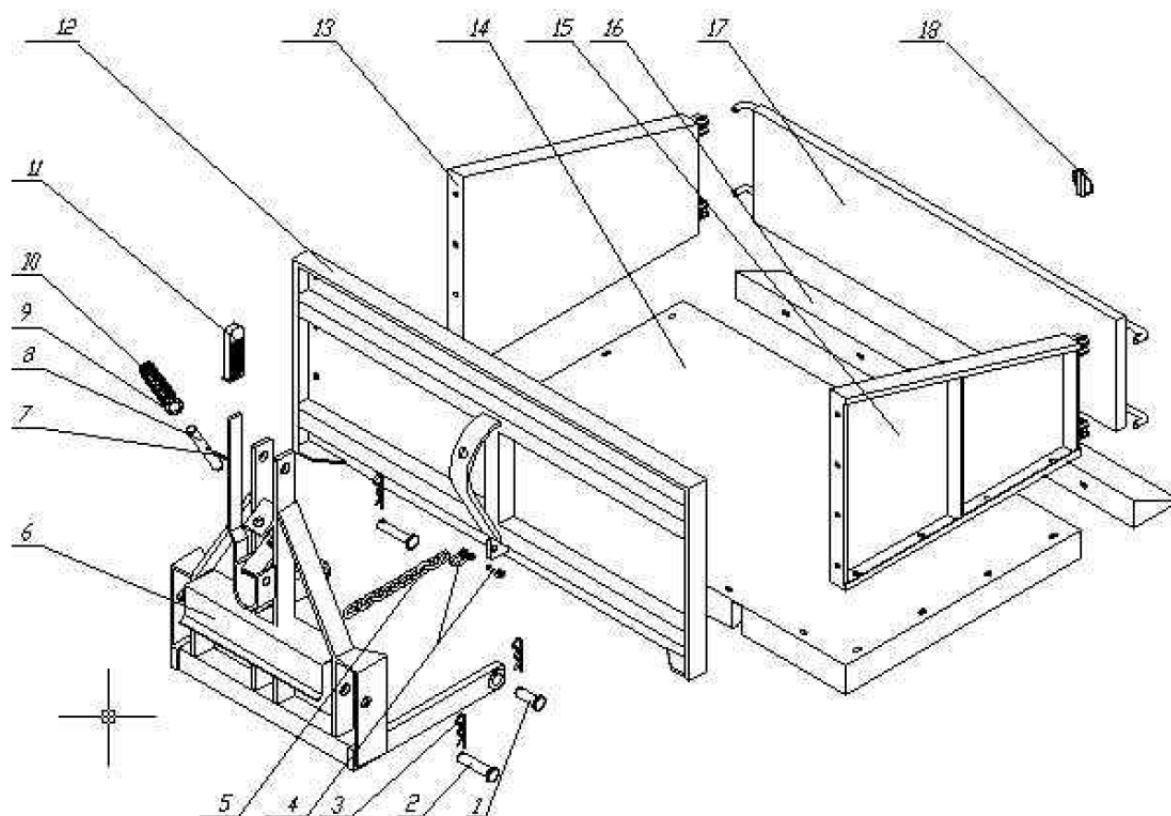
Verpackungsmaterialien wie Karton sind recycelbar. Bitte trennen Sie sauberen, trockenen Karton von den dafür vorgesehenen Recyclingbehältern und geben Sie ihn an einer offiziellen Sammelstelle ab. Entsorgen Sie ihn nicht im Hausmüll.

Batterien

Batterien und andere elektronische Bauteile aus Maschinen müssen an dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden, um die Freisetzung giftiger Stoffe in die Umwelt zu verhindern. Werfen Sie sie nicht in den Hausmüll. Bringen Sie sie zu entsprechenden Recyclinghöfen zur sicheren und fachgerechten Entsorgung.

Indem Sie diese Richtlinien befolgen, tragen Sie zum Umweltschutz und zur Ressourcenschonung bei. Weitere Informationen zur Materialentsorgung und zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde.

5. TEILEÜBERSICHT



Transportkrat

PTOCAT100, PTOCAT120, PTOCAT140, PTOCAT150

ANOVA®
Instructies en gebruikershandleiding



NL

Millasur SLU
Rúa Eduardo Pondal, nr. 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Wij feliciteren u graag met uw keuze voor een van onze producten en verzekeren u van de ondersteuning en samenwerking die ons merk al jarenlang kenmerkt.

Deze machine is ontworpen om jarenlang mee te gaan en is zeer nuttig als u hem gebruikt volgens de instructies in de gebruikershandleiding. Wij raden u daarom aan deze handleiding zorgvuldig te lezen en al onze aanbevelingen op te volgen.

Voor meer informatie of vragen kunt u contact met ons opnemen via onze website: www.anova.es.

INFORMATIE OVER DEZE HANDLEIDING

Neem de informatie in deze handleiding en op het apparaat ter harte voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van anderen.

- Deze handleiding bevat instructies voor gebruik en onderhoud.
- Neem deze handleiding mee wanneer u met de machine aan de slag gaat.
- De inhoud is correct op het moment van drukken.
- Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde wijzigingen aan te brengen zonder dat dit afbreuk doet aan onze wettelijke verplichtingen.
- Deze handleiding wordt beschouwd als een integraal onderdeel van het product en moet erbij blijven in geval van uitlening of wederverkoop.
- Vraag een nieuwe handleiding aan bij uw distributeur als de huidige handleiding verloren of beschadigd is.

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.



Om ervoor te zorgen dat uw apparaat de beste resultaten levert, dient u de gebruiksaanwijzing en veiligheidsrichtlijnen zorgvuldig door te lezen voordat u het gebruikt.

OVERIGE WAARSCHUWINGEN:

Onjuist gebruik kan schade aan de machine of andere objecten veroorzaken.

Het aanpassen van de machine aan nieuwe technische eisen kan leiden tot verschillen tussen de inhoud van deze handleiding en het gekochte product.

Lees en volg alle instructies in deze handleiding. Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

INDEX

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
2. GEBRUIKSAANWIJZING
3. GARANTIE
4. OMGEVING
5. ONDERDELENOVERZICHT

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1. Veiligheidsinstructies

Belangrijk

Lees en volg de onderstaande instructies voordat u dit product in gebruik neemt. Om letsel aan uzelf en anderen te voorkomen, dient u ook de plaatselijke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Deze handleiding bevat veiligheidsinformatie over de gevaren en risico's die aan het product verbonden zijn en hoe u deze kunt voorkomen. Ook bevat de handleiding belangrijke instructies die u moet volgen tijdens de installatie, bediening en het onderhoud van het product.

Het is belangrijk dat u deze instructies leest en begrijpt voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Zorg ervoor dat u volledig vertrouwd bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het product.

In deze handleiding vindt u diverse mededelingen met veiligheidsinstructies en informatie over gevaren die persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen veroorzaken. Elke mededeling is voorzien van een waarschuwingspictogram dat de waarschijnlijkheid en de potentiële ernst van het letsel aangeeft.

- **Gevaar/Waarschuwing:** Geeft een risico aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel kan leiden.
- **Belangrijk/Waarschuwing:** Geeft een gevaar aan dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.
- **Opmerking/Mededeling:** Geeft informatie aan die als belangrijk wordt beschouwd, maar niet gerelateerd is aan gevaren.

1.1.1. Algemene regels

Werk alleen overdag.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van mensen, met name kinderen of dieren.

Voordat u de transportbox leegt, moet u ervoor zorgen dat mensen, dieren en voorwerpen op veilige afstand zijn. Draag een lange broek en stevige schoenen.

Let goed op bij het gebruik van de transportbak op hellingen: beweeg in de richting van de helling en werk er nooit dwars op.

Zet de motor van de tractor uit voordat u de bestuurdersstoel verlaat.

Controleer de transportbox onmiddellijk als deze in contact komt met vaste objecten.

1.1.2. Beveiligingsbeperkingen

Kinderen en personen die niet bekend zijn met deze instructies mogen de draagzak niet gebruiken. Lokale regelgeving kan het gebruik van de draagzak beperken op basis van leeftijd.

2. GEBRUIKSAANWIJZING

Dankzij zijn lichte gewicht en stevigheid is de transportbox uit de TB-serie bijzonder geschikt voor allerlei kleine transporttaken binnen fabrieken en assemblagehallen.

2.1. VOORDELEN

Dankzij het snelontgrendelingsstelsel kan het laadplatform uiterst eenvoudig worden gekanteld zonder de tractorstoel te verlaten. Het automatische koppelsysteem zorgt ervoor dat het platform weer in een horizontale positie wordt gebracht door simpelweg de hefinrichting van de tractor te laten zakken.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS				
Modelo	TB-100	TB-120	TB-140	TB-150
Dimensión	926*1000*630mm	926*1200*630mm	926*1400*630mm	926*1500*630mm
Peso	100kg	125kg	150kg	165kg
Angulo de volteo Max.	52 °			
Potencia Tractor	15-20 HP	18-20 HP	20-25 HP	20-30 HP
Tipo de acoplamiento	3 articulación de un punto CAT I.			
Vuelco	Desmontaje rápido			
Portón trasero	Modelo abatible desmontable			

2.2. Vervoer

Behalve tijdens werkzaamheden moet de machine worden verplaatst terwijl deze stilstaat en de transmissie is losgekoppeld.

▲Aandacht: Houd een lage snelheid aan en vermijd gaten in de weg en oneffenheden in het terrein.

▲Aandacht: Controleer voordat u met de werkzaamheden begint altijd of de veiligheidshaken goed vastzitten.

Opmerking: Houd u tijdens het rijden aan alle geldende verkeersregels. Plaats waarschuwingsborden aan de achterkant van het voertuig. Respecteer alle plaatselijke voorschriften die van toepassing zijn.

2.3. Opslag

Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plaats.

2.4. Informatie over de sloop

Aan het einde van de levensduur moet de machine worden gesloopt. Dit mag alleen door een geautoriseerde instantie, conform de geldende nationale milieuwetgeving. Neem daarom contact op met de betreffende lokale autoriteiten voor de te volgen procedure. De machine bestaat hoofdzakelijk uit ijzer en verf.

3. GARANTIE

Mocht uw product tijdens de garantieperiode een fabricagefout vertonen, neem dan contact op met uw verkooppunt of ga daar met de benodigde documentatie naartoe.

Bewaar uw aankoopbewijs als bewijs van de aankoopdatum. Uw gereedschap moet in acceptabele en schone staat, indien van toepassing in de originele verpakking, samen met uw aankoopbewijs worden geretourneerd aan uw distributeur.

3.1. Garantieperiode

De wettelijke garantieperiode voor het product begint op de oorspronkelijke aankoopdatum door de eerste koper en de duur ervan is gelijk aan de duur die is vastgesteld in het Koninklijk Besluit-Wet betreffende de bescherming van consumenten en gebruikers tegen situaties van sociale en economische kwetsbaarheid van het jaar dat overeenkomt met het moment van aanschaf van het product.

In sommige landen gelden geen beperkingen voor de duur van een impliciete garantie of is de uitsluiting of beperking van gevolgschade of incidentele schade niet toegestaan. In dat geval zijn de bovenstaande beperkingen en uitsluitingen mogelijk niet op u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, en u kunt daarnaast ook andere rechten hebben die per staat of land verschillen.

3.2. Uitsluitingen

Deze garantie dekt geen productschade of prestatieproblemen die zijn veroorzaakt door:

- Normale slijtage door gebruik.
- Misbruik, nalatigheid, onzorgvuldige bediening of gebrek aan onderhoud.
- Defecten veroorzaakt door one^{適切} gebruik, schade veroorzaakt door handelingen van niet-geautoriseerd personeel van Anova of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- Defecten aan normale slijtageonderdelen, zoals lagers, borstels, kabels, stekkers of accessoires zoals boren, boorbits, zaagbladen, enz.
- Schade of gebreken als gevolg van misbruik, ongelukken of aanpassingen.
- Onjuist gebruik en opslag (expliciete verwijzing naar het feit dat de in de gebruiksaanwijzing beschreven regels niet zijn nageleefd).
- Slijtage veroorzaakt door de klant (bijv. gebroken zaagbladen, versleten koolborstels, enz.).
- Slijtage en secundaire schade als gevolg van gebrek aan onderhoud, reparatie of smering (bijv. schade door oververhitting als gevolg van verstopte koelkanalen, lagerschade door vuil, vorstschade, enz.).
- Schade als duidelijk gevolg van overmatig gebruik/overbelasting.

- Schade veroorzaakt door onjuiste leveringen (bijv. verkeerde brandstof)
- Breuk van behuizingscomponenten of -accessoires als gevolg van overbelasting door abnormale spanning
- Door belasting veroorzaakte vervorming van de behuizingscomponenten of -accessoires als gevolg van abnormale spanning.
- Schade als gevolg van het gebruik van overgevolle of lekkende producten door onjuiste opslag, ongeschikte reinigingsmiddelen of andere schadelijke chemische bestanddelen.
- Schade als gevolg van onjuiste blootstelling aan extreme temperaturen (bijv. vorstscheuren, thermische vervorming van onderdelen, enz.)
- Schade door langdurige blootstelling aan ultraviolette straling.
- Schade veroorzaakt door gebrekkig onderhoud.
- Schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Elk product dat is gerepareerd door een onbevoegde professional.
- Elk product dat is aangesloten op een ongeschikte stroombron (ampère, spanning, frequentie).
- Schade veroorzaakt door externe invloeden (water, chemicaliën, fysieke schade, stoten) of vreemde stoffen.
- Gebruik van ongeschikte accessoires of onderdelen.
- De garantie dekt geen defecten aan onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, noch schade of defecten als gevolg van misbruik, ongelukken of aanpassingen, noch transportkosten.

Bovendien vervalt de garantie indien het product is gewijzigd of aangepast, of indien het handelsmerk/serienummer van de machine is beschadigd of verwijderd.

Routinematig onderhoud, afstelling, aanpassingen of normale slijtage vallen niet onder deze garantie.

Deze handleiding behandelt niet alle mogelijke situaties met betrekking tot garantieuitsluitingen; neem voor meer informatie contact op met uw dichtstbijzijnde Anova-distributeur.

3.3. In geval van een incident

De garantie moet correct worden ingevuld met alle gevraagde informatie en vergezeld gaan van de aankoopfactuur.

Anova behoudt zich het recht voor om elke claim te weigeren indien de aankoop niet kan worden geverifieerd of indien duidelijk is dat het product niet correct is onderhouden (onderhoud, reiniging van de ventilatieopeningen, smering, regelmatig onderhoud van de koolborstels, reiniging, opslag, enz.).

Privégebruik wordt gedefinieerd als persoonlijk, huishoudelijk gebruik door een eindgebruiker. Commercieel gebruik daarentegen omvat alle andere vormen van gebruik, waaronder gebruik voor zakelijke doeleinden, het genereren van inkomsten of verhuur. Zodra het product voor commerciële doeleinden is gebruikt, wordt het voor de toepassing van deze garantie als een commercieel product beschouwd.

Dit zijn onze standaard garantievoorwaarden, maar soms kan er aanvullende garantie van toepassing zijn die niet is vermeld op het moment van publicatie. Neem voor meer informatie contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Anova-dealer of bezoek www.millasur.com.

Garantieservice is alleen beschikbaar via geautoriseerde Anova-distributeurs. U kunt de dichtstbijzijnde distributeur vinden op onze distributeurskaart op www.anova.es.

4. OMGEVING



Het is essentieel om ervoor te zorgen dat producten en hun onderdelen op een verantwoorde manier worden afgevoerd om het milieu te beschermen. Hieronder vindt u algemene richtlijnen voor de juiste afvoer van diverse materialen die in uw machine worden gebruikt.

Gooi uw machine op een milieuvriendelijke manier weg. We moeten machines niet bij het gewone huisvuil gooien. De plastic en metalen onderdelen kunnen worden gesorteerd en gerecycled.

Bij het afvoeren van machines of metalen producten is het belangrijk te onthouden dat de metalen onderdelen, zoals ijzer, staal of aluminium, op de juiste manier gerecycled moeten worden bij metaalrecyclingbedrijven. Dit draagt bij aan de mogelijkheid tot hergebruik bij de productie van nieuwe producten.

Oliën en brandstoffen

Gebruikte oliën en brandstoffen moeten onder andere op de juiste manier worden gerecycled. Giet deze vloeistoffen niet in de riolering, de grond, rivieren, meren of zeeën, want ze kunnen ernstige milieuschade veroorzaken. Breng ze naar een recyclingcentrum of een speciaal inzamelpunt. Dit proces helpt water- en bodemverontreiniging te voorkomen en maakt, indien mogelijk, veilig hergebruik van oliën mogelijk.

Kunststoffen

Plastic moet worden gescheiden en naar daarvoor bestemde recyclingpunten worden gebracht. Gooi het niet bij het gewone huisvuil. Plastic kan worden gerecycled, wat helpt om afval te verminderen.

Karton

Verpakkingsmaterialen, zoals karton, zijn recyclebaar. Zorg ervoor dat u schoon, droog karton apart houdt en in de daarvoor bestemde recyclingcontainers of bij een officieel afvalinzamelpunt deponeert. Gooi het niet bij het huisvuil.

Batterijen

Batterijen en andere elektronische onderdelen van machines moeten worden ingeleverd bij daarvoor bestemde inzamelpunten om te voorkomen dat giftige stoffen in het milieu terechtkomen. Gooi ze niet bij het gewone huisvuil. Breng ze naar geschikte recyclingcentra voor een veilige en verantwoorde verwerking.

Door deze richtlijnen te volgen, draagt u bij aan de bescherming van het milieu en het behoud van natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over afvalverwerking en recycling kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten en de benodigde informatie raadplegen.

5. ONDERDELENOVERZICHT

